



# HAMBOORG.CITY

Nền tảng miễn phí cho người nước ngoài tại Đức

- ✓ Trợ lý 24/7 bằng ngôn ngữ của bạn
- ✓ Máy quét tài liệu chính thức
- ✓ Nhắc nhở về thời hạn
- ✓ Máy tính trợ cấp

**hamboorg.city — là và sẽ luôn MIỄN PHÍ**

## Đăng ký khai sinh tại Đức — Standesamt, Thời hạn và Tài liệu

Hướng dẫn đăng ký khai sinh con em tại Đức: thời hạn, tài liệu cần thiết và lưu ý đặc biệt cho phụ huynh nước ngoài.

**Deutsche Begriffe:** Geburtsurkunde | Standesamt | Geburtsanzeige | Vaterschaftsanerkennung | Sorgeerklärung | Geburtsbescheinigung

### Tại sao tôi phải đăng ký khai sinh?

Mỗi ca sinh tại Đức phải được **đăng ký trong vòng một tuần** với **Standesamt** (văn phòng đăng ký hộ khẩu tại nơi sinh) có thẩm quyền. Đây là yêu cầu theo luật pháp (§ 18 PStG — Luật Tình trạng Nhân sự). Nếu không đăng ký khai sinh, con em của bạn sẽ **không nhận được Geburtsurkunde** (chứng chỉ khai sinh), và nếu không có chứng chỉ khai sinh, bạn không thể nộp đơn xin trợ cấp con em, không thể đăng ký con em với bảo hiểm sức khỏe và không thể nộp đơn xin hộ chiếu.

#### Ai có thẩm quyền?

- Nếu con em được sinh tại **bệnh viện** hoặc **nhà sinh**, cơ sở này thường tự động chuyển tiếp thông báo khai sinh đến Standesamt.
- Đối với **sinh tại nhà**, phụ huynh phải tự mình đăng ký khai sinh tại Standesamt.
- **Standesamt của nơi sinh** (không phải nơi cư trú!) có thẩm quyền.

### Tôi cần những tài liệu gì?

Phụ huynh đã kết hôn

- **Geburtsbescheinigung** (chứng chỉ khai sinh) từ cơ sở y tế (nhận được sau khi sinh)
- **Hộ chiếu hoặc chứng minh thư** của cả hai phụ huynh
- **Giấy kết hôn** hoặc bản sao được chứng thực từ sổ đăng ký hôn nhân
- Nếu kết hôn ở nước ngoài: **Apostille** hoặc Hợp pháp hóa + bản dịch được chứng thực

Phụ huynh chưa kết hôn

Ngoài các tài liệu nêu trên:

- **Vaterschaftsanerkennung** (xác nhận quyền cha — có thể khai báo trước sinh tại Standesamt hoặc cơ quan chính quyền địa phương — được khuyến nghị!)
- **Sorgeerklärung** (quyền chăm sóc chung cho các cặp đôi chưa kết hôn — nộp tại cơ quan chính quyền địa phương)
- **Chứng chỉ khai sinh của mẹ**

Phụ huynh nước ngoài — Lưu ý đặc biệt

Nếu một hoặc cả hai phụ huynh **không phải là công dân Đức**, bạn cần thêm:

- **Thẻ cư trú hoặc thị thực** (bản sao thường đủ)
- **Chứng chỉ khai sinh** của cả hai phụ huynh kèm bản dịch được chứng thực sang tiếng Đức
- Nếu cần: **Chứng chỉ tình trạng độc thân** hoặc **chứng chỉ khả năng kết hôn** từ đất nước gốc
- Đối với một số quốc gia: **Tuyên bố tên** (nếu tên họ được xác định theo luật pháp nước gốc)

**Mẹ: Trước khi sinh**, hãy liên hệ Standesamt để xác nhận tài liệu cần thiết trong trường hợp cụ thể của bạn. Điều này giúp tiết kiệm thời gian và căng thẳng sau khi sinh.

## Quy trình đăng ký khai sinh

Bước 1 — Lấy chứng chỉ khai sinh

Bệnh viện hoặc nữ hộ sinh sẽ cấp cho bạn một **Geburtsbescheinigung**. Nó chứa ngày, giờ và nơi sinh cũng như thông tin về con em và phụ huynh.

Bước 2 — Đến Standesamt

Đi đến **Standesamt của nơi sinh trong vòng bảy ngày** sau khi sinh. Nhiều bệnh viện có **chi nhánh Standesamt** mà bạn có thể sử dụng ngay tại địa điểm.

## Bước 3 — Lấy chứng chỉ khai sinh

**Standesamt** sẽ cấp **Geburtsurkunde**. Bạn thường nhận được:

- **3 chứng chỉ khai sinh** (cho trợ cấp cha mẹ, trợ cấp con em, bảo hiểm sức khỏe)
- Một **chứng chỉ khai sinh quốc tế** (nếu yêu cầu, hữu ích cho các cơ quan nước ngoài)

**Phí** khoảng **12 € mỗi chứng chỉ**. Chứng chỉ đầu tiên cho trợ cấp cha mẹ miễn phí.

## Quyền về tên — Con em sẽ có tên gì?

Phụ huynh đã kết hôn

Con em sẽ nhận **tên họ chung** (họ hôn nhân) của phụ huynh.

Phụ huynh chưa kết hôn

- Nếu **mẹ có quyền chăm sóc duy nhất**, con em sẽ nhận họ của mẹ.
- Với **quyền chăm sóc chung**, phụ huynh có thể chọn con em nhận họ của mẹ hoặc cha.
- Quyết định phải **khai báo trong vòng một tháng** sau khi sinh.

Phụ huynh nước ngoài

Nếu cả hai phụ huynh có cùng quốc tịch nước ngoài, **quyền về tên của nước gốc** có thể áp dụng. Ở một số nước, con em sẽ nhận cả hai họ chẳng hạn. Hãy tham khảo ý kiến từ Standesamt về vấn đề này.

## Xác nhận quyền cha — Quan trọng đối với các cặp đôi chưa kết hôn

Nếu phụ huynh **chưa kết hôn**, theo pháp luật, ban đầu chỉ mẹ được coi là phụ huynh. Cha phải **rõ ràng xác nhận quyền cha**. Điều này có thể được thực hiện:

- Tại **Standesamt** (miễn phí)
- Tại **cơ quan chính quyền địa phương** (miễn phí)
- Tại **công chứng viên** (có phí)
- Tại **tòa án** (trong trường hợp tranh chấp)

**Khuyến nghị:** Xác nhận quyền cha **trước khi sinh**. Như vậy, cha sẽ được ghi trực tiếp vào chứng chỉ khai sinh, và bạn sẽ không cần phải đến cơ quan lần nữa.

## Quyền chăm sóc chung

Phụ huynh chưa kết hôn có thể nộp **Sorgeerklärung** tại **cơ quan chính quyền địa phương** để **quyền chăm sóc chung**. Nếu không có tuyên bố này, chỉ mẹ có quyền chăm sóc.

Tuyên bố tuyên bố:

- **Miễn phí** tại cơ quan chính quyền địa phương
- Có thể nộp **trước hoặc sau khi sinh**
- Phải được **cả hai phụ huynh** ký tên cá nhân
- **Có hiệu lực vô thời hạn**

## Quốc tịch của con em

Một đứa trẻ sinh tại Đức sẽ nhận **quốc tịch Đức** nếu:

- Ít nhất một phụ huynh **có quốc tịch Đức**, hoặc
- Ít nhất một phụ huynh đã sống **8 năm liên tục hợp pháp** tại Đức và có **giấy phép cư trú vĩnh viễn** hoặc loại giấy phép tương đương (§ 4 Abs. 3 StAG)

Ngoài ra, con em sẽ nhận **quốc tịch của phụ huynh**. Trong trường hợp này, bạn nên đăng ký con em tại **tòa đại sứ** đất nước gốc của bạn.

## Sau khi sinh — Các bước tiếp theo

Sau khi đăng ký khai sinh, bạn nên nộp các đơn xin sau:

Điều gì	Ở đâu	Thời hạn
<b>Trợ cấp con em</b>	Cơ quan trợ cấp gia đình Cơ quan Lao động	Có thể nộp trước đó tối đa 6 tháng
<b>Trợ cấp cha mẹ</b>	Cơ quan trợ cấp cha mẹ (Cơ quan Tiểu bang)	Có thể nộp trước đó tối đa 3 tháng
<b>Bảo hiểm sức khỏe</b>	Công ty bảo hiểm sức khỏe của bạn	Ngay lập tức (từ ngày sinh)
<b>Hộ chiếu du lịch cho trẻ em</b>	Cơ quan công dân / Tòa thị chính	Nếu cần
<b>Đăng ký tại tòa đại sứ</b>	Tòa đại sứ của đất nước gốc	Khác nhau tùy theo đất nước

## Các câu hỏi thường gặp

Điều gì xảy ra nếu tôi bỏ lỡ thời hạn?

Nếu khai sinh không được đăng ký trong vòng 7 ngày, Standesamt có thể phạt **tiền phạt hành chính**. Trên thực tế, điều này hiếm khi xảy ra, nhưng bạn không nên chủ ý chậm trễ. Đối với các ca sinh tại bệnh viện, bệnh viện thường chịu trách nhiệm đảm bảo đăng ký đúng thời hạn.

Tôi có thể thay đổi tên gọi sau này được không?

Bạn có thể **thay đổi tên gọi trong vòng một tháng** sau khi sinh. Sau đó, thay đổi tên chỉ có thể được phép trong những trường hợp đặc biệt và phải trả phí.

Tôi có cần một thông dịch viên không?

Nếu bạn không nói tiếng Đức, hãy mang theo một thông dịch viên hoặc hỏi trước tại Standesamt về dịch vụ thông dịch. Một số Standesamt cung cấp tư vấn bằng nhiều ngôn ngữ.